



AET0
Asian and Middle Eastern Studies, Part IA

Wednesday 1 June 2022 9.00 am – 12.00 pm

Paper J1

Modern Japanese 1

Answer **all** questions.

Write your number **not** your name on the cover sheet of **each** answer booklet.

STATIONERY REQUIREMENTS

20 page answer booklet
Rough Work Pad

SPECIAL REQUIREMENTS TO BE SUPPLIED FOR THIS EXAMINATION

None

You may not start to read the questions printed on the subsequent pages of this question paper until instructed to do so.

Section A

1. Write the underlined *hiragana* words in *kanji* and *okurigana* if necessary, and the underlined *kanji* words in *hiragana*. Then translate the following sentences into **English**: [10 marks]

- a) 今年は四月八日から、四週間、ごご四時にれきしのこうぎがあるそ
うだ。
- b) まいにちをたいせつにすごして、りゅうがくせいかつをたのしむつもり
だ。
- c) あねにおしえてもらったさかなとやさいのりょうりをつくったの
で、めしあがってみてください。
- d) ひとりでせかいを旅行しながら、じぶんの将来をかんがえようとお
もつている。
- e) じだいがかわつても祖父母がけいけんしたせんそうのはなしはかな
しい。

Section B

2. Translate the following sentences into **Japanese** (*kanji* and *kana*): [30 marks]

- a) (you are talking to the wife of the professor)
It's been a long time. How are you? I wonder if you could pass the message to the professor...
- b) I can't use chopsticks well, so I must ask for a fork at Japanese restaurants.
- c) You may talk quietly in the art museum, but you must not eat or drink.
- d) When I took some medicine and rested for about an hour, I felt better and went back to work.
- e) I forgot the umbrella which my elder brother lent me yesterday, so would you be so kind as to pick me up at the station?
- f) I may not be in time for the meeting, so I'd like to contact the office. How should I go about it?
- g) A: It's a pandemic, so we always keep the windows open.
B: It's cold, isn't it? Please keep the heating on in the room.

- h) Even though I wrote down the contents of the announcement for my friend who was absent due to illness, I lost the notebook.
- i) The train was crowded, I couldn't sit down, I couldn't read my book, I got stepped on, so I was tired before I got to the office.
- j) The teacher does not allow us to speak in English in class, but allows us freely to express our opinions if we spoke in Japanese.

(TURN OVER)

Section C

3. Translate the following story into **Japanese** (*kanji* and *kana*): **[30 marks]**

Martha Meacham was forty and single. She baked bread and sold it at her own little bakery. Twice a week on Mondays and Thursdays a customer entered, in whom she began to take an interest. That customer was a middle-aged man from abroad. His clothes were old, but clean. He was quiet. He always bought nothing but two loaves of stale bread. Stale ones were cheaper than fresh ones.

On one occasion Martha noticed a red and brown stain on his fingers. She thought that he might be an artist who did not have much money. In order to confirm whether he was an artist or not, she brought a painting from her room and hung it on the wall behind the counter.

Then the customer came in. "Oh, it is a Venetian scene, isn't it?" he said while she was wrapping up the bread. She said "Yes, I like this picture very much." "It is a good picture, but its perspective," said the customer, "is wrong." She believed that he was a "genius" who was not yet known.

After that, he became a little talkative and seemed to enjoy the conversation with Martha. She wanted to make him feel special. On one Thursday morning, she put butter in some old loaves. Then she waited for him wearing a nice blue jumper. He came and bought those loaves, and she was very happy. But one hour later, he came back and said to her very angrily. "What you did was so terrible! I am an architectural draftsman. We use stale bread, not rubber, to erase pencil lines. The butter you added ruined my important work for a competition!" She could not say anything. After he left, she went back to her room and took off her blue jumper.

middle-aged 中年	angrily おこって
stain 汚れ (よごれ)	perspective 遠近法 (えんきんほう)
artist 画家 (がか)	architectural draftsman 製図者 (せいずしゃ)
Venetian ベニス	competition コンペ
ruin 台無しにする (だいなしにする)	

Adapted from 'Witches' Loaves' by O. Henry

(TURN OVER)

Section D

4. Write a short essay in **Japanese** on one of the following topics: **[30 marks]**

- (a) インターネット
- (b) 図書館
- (c) 将来

END OF PAPER